

Johann Sebastian
BACH

Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem

Come ye, our way is up to Jerusalem

BWV 159

Kantate zum Sonntag Estomihi
für Soli (SATB), Chor (SATB)
Oboe, 2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Hans Grischkat

Cantata for Estomihi
for soli (SATB), choir (SATB)
oboe, 2 violins, viola and basso continuo
edited by Hans Grischkat
English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.159

Inhalt

Vorwort	3
Foreword	4
Faksimile	5
1. Arioso e Recitativo (Alto e Basso)	6
Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem	
<i>Come ye, our way is up to Jerusalem</i>	
2. Duetto (Soprano e Alto)	10
Ich folge dir nach	
<i>I follow Thee still</i>	
3. Recitativo (Tenore)	16
Nun will ich mich, mein Jesu	
<i>Ah Jesus mine, I grieve indeed</i>	
4. Aria (Basso)	17
Es ist vollbracht, das Leid ist alle	
<i>His work is done, the battle won</i>	
5. Choral	23
Jesu, deine Passion	
<i>Jesus from Thy Passion</i>	

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.159), Studienpartitur (Carus 31.159/07),
Klavierauszug (Carus 31.159/03),
Chorpartitur (Carus 31.159/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.159/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 31.159), study score (Carus 31.159/07),
vocal score (Carus 31.159/03),
choral score (Carus 31.159/05),
complete orchestral material (Carus 31.159/19).

Vorwort

Die Dichtung zur Kantate, *Sehet wir gehn hinauf gen Jerusalem* BWV 159 für den Sonntag Estomihi stammt von Christian Friedrich Henrici (1700–1764), der sich Picander nannte, und ist einem Jahrgang von Kantatentexten entnommen, den er 1728 mit Blick auf eine Vertonung durch Bach angelegt hatte.¹ Bachs Komposition dürfte damit zum 27. Februar 1729 entstanden sein.

Der Text weist auf die Leidensgeschichte Jesu voraus. Picander hat in den beiden ersten Sätzen jeweils zwei Textarten miteinander verknüpft: Der Eingangssatz bildet einen Dialog zwischen Jesus und der gläubigen Seele, die auf Jesu Leidensankündigung (Lukas 18,31) mit Entsetzen reagiert. Im zweiten Satz, der in Imitationen zwischen Altstimme und Baß sinnfällig die Nachfolge Christi andeutet („Ich folge dir nach“), wird die 6. Strophe des Liedes „O Haupt voll Blut und Wunden“ von Paul Gerhardt (1656) eingeflochten. Die zweite Arie greift vorausnehmend das Wort „Es ist vollbracht“ aus Johannes 19,30 auf. Als Schlußchoral dient die 33. Strophe des Liedes „Jesu Leiden, Pein und Tod“ von Paul Stockmann (1633). In der Textvorlage findet sich vor dem Schlußchoral noch ein Rezitativ mit dem Beginn „Herr Jesu, dein verdienstlich Leiden“, das in der musikalischen Quelle nicht enthalten ist. Die Frage, ob es durch einen Zufall der Überlieferungsgeschichte verloren gegangen ist oder ob der Satz von Bach überhaupt nicht vertont wurde, muß offen bleiben.

Die Komposition ist – wie andere Vertonungen Bachs aus dem Picander-Jahrgang – nur in einer einzigen Quelle des 18. Jahrhunderts, hier einer Stimmenabschrift durch Christian Friedrich Penzel aus der Zeit um 1767/70, erhalten.² Der Titel der Handschrift (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Signatur *Mus. ms. Bach St 633*) lautet: *Domin: Esto mihi | Sehet, wir gehen hinauf gen Jerusal. | a | Oboe oblig: | due Violini | Viola | 4. Voci cant. | Fondamento | Organo | di J. S. Bach*. Abweichend von Bachs Praxis ist die Oboe als *Oboe concert[ato]*, die Orgelstimme als *Organo transposto* bezeichnet. Als Vorlage diente möglicherweise der originale Stimmensatz, denn die Orgelstimme ist durchgängig mit einer Bezifferung versehen, die in ihrer präzisen Angabe bei Durchgangstönen Bachs Gepflogenheiten und nicht den vereinfachten Prinzipien der Bezifferung von Penzels Zeitgenossen entspricht. Erst nachträglich hat Penzel nach den Stimmen auch eine Partitur angefertigt, brach aber – wohl aus Zeitmangel – mitten in Satz 4 ab und schloß, nachdem er den Platzbedarf grob abgeschätzt hatte, den Schlußchoral an.³

Bedauerlicherweise ist Penzels Abschrift nicht fehlerfrei. Auch könnte Penzel die Besetzung an die Aufführungsverhältnisse in Merseburg angepaßt haben.⁴

Die Kantate hat erstmals Ernst Naumann in Band XXXII der Gesamtausgabe der Bach-Gesellschaft (Vorwort dat. Juli 1886) vorgelegt. Sie ist 1992 auch in Band I/8.1 der NBA, hg. v. Christoph Wolff, erschienen.

Leipzig 1995 / Salzburg 2017

Ulrich Leisinger

¹ Zum einzigen erhaltenen Exemplar siehe Tatjana Schabalina, „»Texte zur Musik« in St. Petersburg – weitere Funde“, in: *Bach-Jahrbuch* 2009, S. 11–48, bes. S. 20ff. Bis dahin war der Text nur aus einer Neuauflage von 1732 bekannt.

² Nur der Schlußchoral ist auch in einer von Johann Ludwig Dietel um 1735 angelegten Sammlung von Choralsätzen Johann Sebastian Bachs überliefert (Musikbibliothek der Stadt Leipzig, Signatur *Ms. R 18*). Der Satz fand in die seit 1765 gedruckten Sammlungen von Johann Sebastian Bachs Choralgesängen Eingang.

³ Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Signatur *Mus. ms. Bach P 1048*. Der Rest von Satz 4 ist von späterer Hand nachgetragen.

⁴ Auf der Rückseite der Violinstimmen, die in Satz 3 pausieren, ist jeweils die Continuo-Stimme zu diesem Satz eingetragen und dabei einmal als *Fagotto* bezeichnet. Die ausdrückliche Erwähnung des Fagotts entspricht nicht der von Johann Sebastian Bach geübten Praxis.

Foreword

The text of the cantata *Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem* (Come ye, our way is up to Jerusalem) BWV 159 for Estomihi Sunday was written by Christian Friedrich Henrici (1700–1764) who called himself Picander; it is taken from an annual cycle of cantata texts which he had begun in 1728 with a view to its being set by Bach.¹ Bach's composition will therefore have been intended for 27 February 1729.

The text presages Jesus's passion story. In each of the first two movements, Picander intertwined two types of text: the opening movement consists of a dialog between Jesus and the devout soul which reacts with horror to the prophecy of Jesus's suffering (Luke 18:31). In the second movement, in which imitations between contralto and bass manifestly portray the following of Christ ("Ich folge dir nach" – I follow thee still), the 6th verse of the chorale "O Haupt voll Blut und Wunden" by Paul Gerhardt (1656) is interwoven. The second aria anticipates the words "Es ist vollbracht" (His work is done) from John 19:30. The 33rd verse of the chorale "Jesu Leiden, Pein und Tod" by Paul Stockmann (1633) serves as the final chorale. In the text model, there is another recitative beginning "Herr Jesu, dein verdienstlich Leiden" before the final chorale; this, however, is not contained in the musical source. The question whether it was lost due to a coincidence in the history of its transmission or whether Bach did not set this movement must remain unanswered.

Like other settings by Bach taken from the Picander annual cycle, this composition is only extant in a single source dating from the 18th century. In this case, it is a copied set of parts by Christian Friedrich Penzel from around 1767/70.² The title of the manuscript (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, shelf mark *Mus. ms. Bach St 633*) reads: *Domin: Esto mihi | Sehet, wir gehen hinauf nach Jerusal. | a | Oboe oblig: | due Violini | Viola | 4. Voci cant. | Fondamento | Organo | di J. S. Bach*. Deviating from Bach's practice, the oboe is designated *Oboe concert[at]o* and the organ, *Organo transposto*. The parts were possibly copied from the original set of parts, because the organ part is furnished with figuring throughout which, in its precise detail regarding passing tones, corresponds to Bach's custom and not to the simplified principles of figuring used by Penzel's contemporaries. Penzel created a score only after completing the parts; however, he broke off the middle of movement 4 – presumably for lack of time – and appended the final chorale after roughly estimating the amount of space needed for the missing

section.³ Regrettably, Penzel's copy is not free of errors. It is also possible that Penzel may have adapted the scoring to performance conditions in Merseburg.⁴

The cantata was first presented by Ernst Naumann in volume XXXII of the complete edition of the Bach-Gesellschaft (Foreword dated July 1886). In 1992, it was also published in volume I/8.1 of the NBA, ed. by Christoph Wolff.

Leipzig 1995 / Salzburg 2017
Translation: David Kosviner

Ulrich Leisinger

¹ For the only surviving copy, see Tatjana Schabalina, "»Texte zur Musik« in Sankt Petersburg – weitere Funde," in: *Bach-Jahrbuch* 2009, pp. 11–48, esp. pp. 20ff. Formerly the text was only known from a second printing of 1732.

² Only the final chorale has also survived in a collection of chorale settings by Johann Sebastian Bach, compiled by Johann Ludwig Dietel around 1735 (Musikbibliothek der Stadt Leipzig, shelf mark *Ms. R 78*). The setting was included in the collections of Johann Sebastian Bach's chorales disseminated in print from 1765 on.

³ Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, shelf mark *Mus. ms. Bach P 1048*. The remainder of movement 4 was later added by another hand.

⁴ On the reverse side of both violin parts, which do not play in movement 3, the continuo part for this movement is notated; in one case, it is designated *Fagotto*. The express designation of a bassoon does not correspond to Johann Sebastian Bach's customary practice.

6 Arioso

hin?
day?

wir gehn hin-auf, wir gehn hin-auf, wir gehn hin-auf, wir gehn hin-
our way is-up, our way is-up, our way is-up, our way is

4 5 6 7 7 6 6 7 6 6 6 6 6 6

10 Recitativo

O har-ter Gang! hin-auf? O den mei-ne Sün-den
O wea-ry road, to climb, roc. we sin-ners all must

auf
up

6 7 5 5 6 6 5

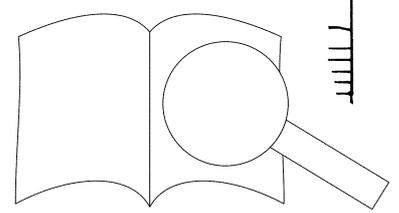
13

Arioso

u-er wirst du müs-sen stei-gen!
ev-er hard and steep we count it!

gen Je
to Je

6 6 6 4 3



16

— het, wir gehn hin — auf, hin — auf gen Je — ru — sa — lem, gen Je —
 — ye, our way is — up, is up to Je — ru — sa — lem, to — Je —

(6 -) 6 6 5 7b 6 6 7 6

19

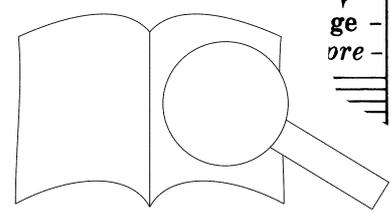
ru — sa — lem, hin — auf
 ru — sa — lem, is — lem, wir gehn hin —
 our way is —

7 7b 7(b) 7 5 6 6 4 2

22

Ach, ge — he nicht! Dein
 Ah! go Thou not! for
 af gen Je — ru — sa — lem!
 up to Je — ru — sa — lem.

7 6 7 6 6 4 6 7b 6 7



25

richt't, wo du dich sollt zu To - de
pared, where Thou must hang and bleed and

blu - ten; hier sucht man Gei - ßeln
suf - fer; Thy cru - el foes will

27

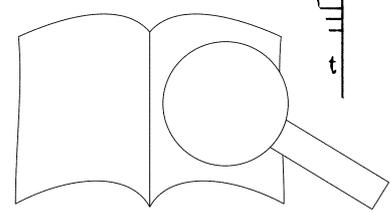
für, dort bind't man Ru - ten; di
lash Thee and will scourge Thee,

dein, ach, ge - he
ent spare; Ah Lord do

29

se at hin - ein! Doch, blie - best du zu - rük - ke ste - he
n ven - ture there. Yet, if Thou face not shame and an - gui

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



nach Je - ru - sa - lem, ach, lei - der in die Höl - le ge - hen!
 my Je - ru - sa - lem, yea, ev - ver deep in Hell will lan - guish.

6 6 5

2. Duetto

Sopran 11 Oboe 11
 6
 bez. unbez.
 Continuo (Fagotto*)

6 6 6

3
 Ich fol - - ge dir
 I fol - - low Thee
 p

6 6 5 4 3 7 5

9
 ich fol - - ge
 I fol - - lou

6 7 6 6

* Siehe Vorwort. / See Foreword.

13

will stand hier bei dir ste hen, Thee,
 close be side

—, ich fol — — — — — ge, ich fol — ge dir
 —, I fol — — — — — low, I fol — low Thee

9 - 5 9 - 5 9 - 5 9 - 6 (6) (5 4 3) 5 7 6 4 2

17

nach, still, ich fol — — ge dir nach durch Spei —
 still, I fol — — low Thee still thru scoff

6 6 6 6 5 6 7 5

21

ver Thee ach — te nicht! sake;
 will I

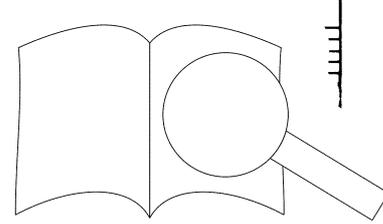
—, ich fol — — — — — durch Spei — — chel und Schmach
 —, I fol — — — — — will thru scoff — — ing and shame

6 6 4 5 4 6 4 5

25

—, ich fol — — — — — ge
 —, I fol — — — — — low

4 2 6 5 4 3 6 5 6 6 5 — 3 4 6 6 6 6



29

Spei - - chel und Schmach —;
 scof - - fing and shame —;

6 7 4 6 7 4 6 6 4 6 4 6

33

am Kreuz —
 up - on —

6 6 6 4 6 5 5 4

37

Von dir will ich
 when wick - ed m

— will ich — dich noch um - fan — gen, am
 — the Cross I would em - brace — Thee, up

6 5b 5 8 7b 5 9 6 6 5

41

hen,
 Thee,

Kreuz — noch um - fan
 on — would em - brace

4 6 6 (6) 6 4 6 5b 4 6 4

bis and dir tho dein Thy F
 gen, am Kreuz
 Thee, up on

6 5b (4) 5 5 5 3 6 5 5 4

48

bricht.
break.

noch um - fan - - gen, am Kreuz will ich dich noch um - fan -
would em - brace Thee, up - on the Cross I would em - brace

5 6 6 7 5 7b 5 6 6 5

52

- gen, am Kreuz will ich dich noch um - fan - - gen, w"
- Thee, up - on the Cross I would em - brace Thee

4 6 7 6 5 7 6 5

56

- noch um - fan - - gen.
- would em - brace Thee.

(6) 3 6 6 - 5
4 4 4 4

6 4 6 5(b) 4 6 4

60

aus mei - ner Brust, dich laß - ich
Thee leave my heart, I will - not

Wenn And dein Haupt
And when Thy

6 6 5 6 7 4 6

blas sen
droop ing

aus mei - ner Brust, aus mei - ner Brust, dich laß -
Thee leave my heart, not leave my heart, I will -

6 7 5 5 6b 6 6 6 6 6

68

im
in

Brust ———, dich laß ich nicht aus mei - ner Brust
heart ———, I will not let Thee leave my heart

6 (6) 6 4 6 6 6 5 6 4

5 2 5 2

72

letz - ten To - des - - stoß,
death's last a - go - - ny,

—, dich laß ——— ich nicht aus mei - ner Brust ———,
—, I will ——— not let — Thee leave my heart

6 (6) 9 8 7 6 2 6

5 (5) 2 6

76

end - lich schei - den muß, und wenn schei - den
life Thou needs must part, from life — must, needs must

5 3 2 6 4 6

3 2 5 5 6

80

als — — denn will
my — — arms will

mußt ——— end - lich schei - den muß, und
part ——— life Thou needs must part, and

6 5 4 5 6 5 6 6

5 5 5 6 5 6

84

— h — fas — — sen
a — — bout Thee,

wenn du end - - lich schei - den muß
if — from life — Thou needs — must par

6 6 6 5 4 b 7 5 6 6

5 5 4 b 7 5 6 6

in mir erlan - - gen, in mir dein Grab, dein Grab, sollst
 Thy fi - nal ha - - ven, then find Thou, find Thou there, then

6 6 4/2 6 6 5 6/5 2 6 6 6 5b 5

in mei - neu Arm und Schoß
 and hold Thee near to me

du in mir dein Grab erlan - gen, und wenn
 find Thou there Thy fi - nal ha - ven, and if

7 5 6/5 6 6/5 6 6/5

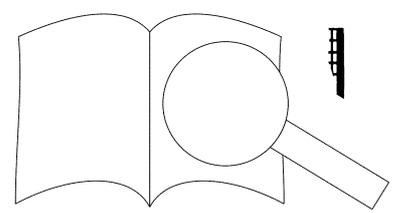
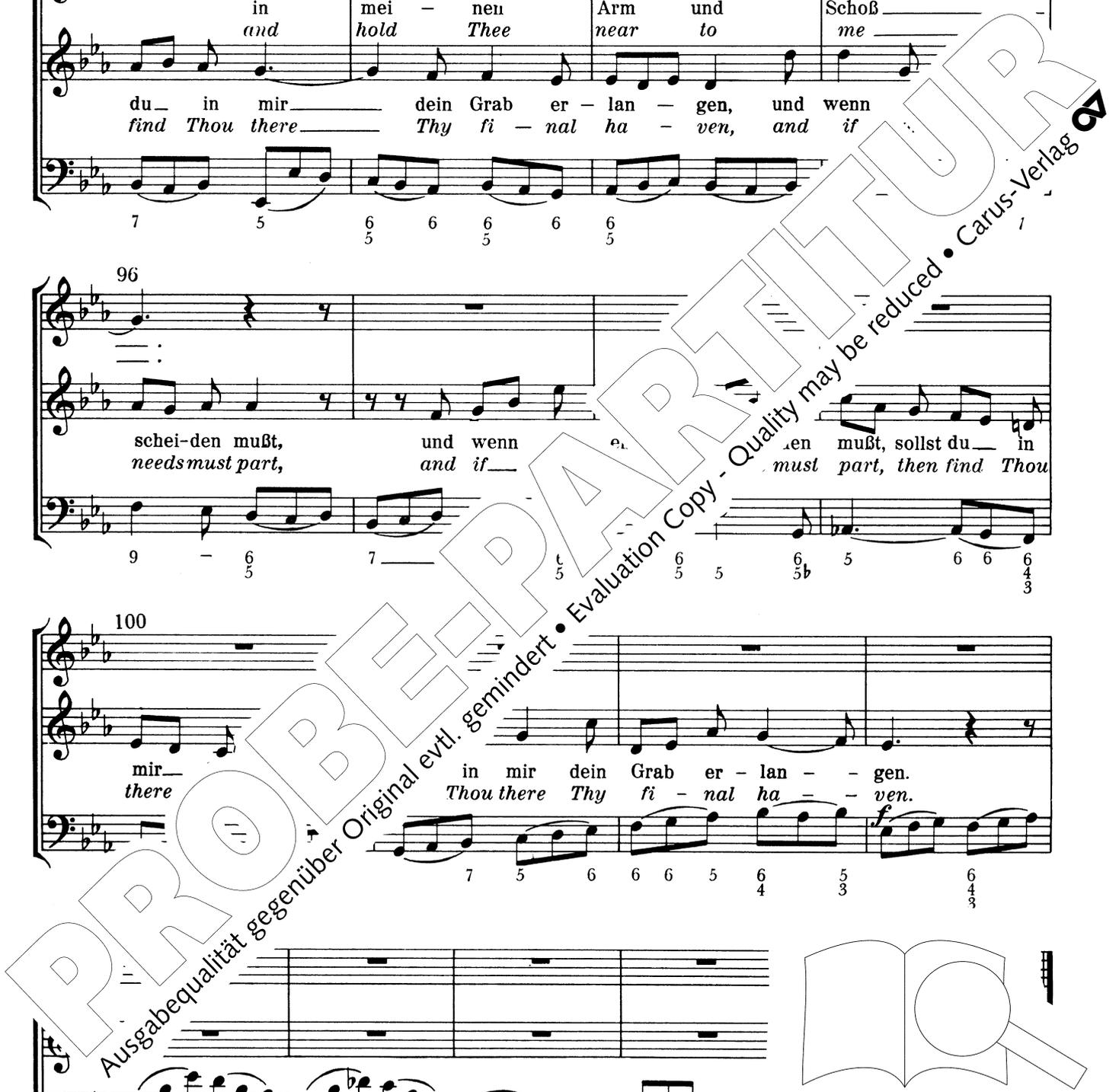
schei - den muß, und wenn er
 needs must part, and if must part, then find Thou

9 6/5 7 6/5 5 6/5b 5 6 6 6/4 3

mir in mir dein Grab erlan - - gen.
 there Thou there Thy fi - nal ha - - ven.

7 5 6 6 6 5 6 5 6 4 3 6/4 3

(6) 6 4/2 (6/5b) 4/2 6 5 6 4/2 6 6 6/4 5/3



3. Recitativo

Tenore

Continuo

bez. unbez.

Nun will ich mich, mein Je - su, ü - ber dich in
 Ah Je - sus mine, I grieve in - deed for Thee in

3

mei - nem Win - kel grä - men; die Welt mag im - mer - hin das* Gift der
 this my lit - tle cor - ner; the world may cher - ish taint - ed joys, the

5

Wol - lust zu sich neh - men, ich la - be mich ar Tra - und
 scoff - er and the scorn - er; for me is naught rs s nor

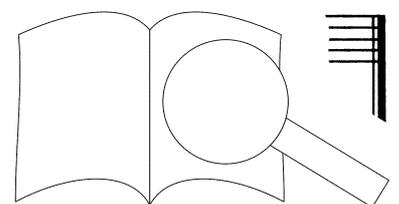
7

will mich e - her nicht nach ei - nen, bis dich mein An - ge -
 have I a - ny fur - ther - ness, un - til mine eyes shall

9

sicht wird er - blik - ken, bis ich durch dich er - lö - set
 see Th - eav - en's splen - dor, where, by Thy grace, re - deemed and

da will ich mich mit dir er - qui
 my soul to Thee I shall sur - re



* Quelle / source: den Gift.

4. Aria

Oboe concertato

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Continuo

p sempre

p sempre

p sempre

8

bez. unbez.

p sempre

9 8 3 5

4

8 7 6 7^b 6^b 5 3

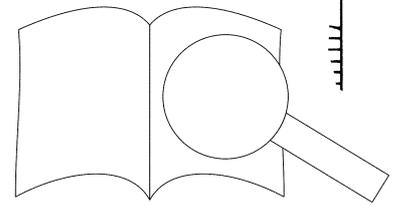
4 6 6 6 4 2

8

6 5 (5 6) 8 7 6 5 (4) 7 4 2

9 5 4 6 4 2 7 5^b

Es ist voll-bracht, es ist
His work is done, the bat -



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12

ist al-le, wir sind von un-serm Sün-den-fal-le in Gott ge-
 is end-ed, the curse of A-dam's fall a-mend-ed, man-kind re-

7b(6) 5 5 7 8 4 5 5 4 5 6

16

recht, ge-recht ge-macht, in Gott ge-recht, wir
 deemed, re-deemed from Hell, man-kind re-deemed, the

9 8 9 8 6 6 8 6 5 5 5 6 6 7

(4 3 7 6) 5

20

und von un-serm Sün-den-fal-le in G
 curse of A-dam's fall a-mend-ed, man-kind

7 6 6 6 7 6 6 6

23

recht ge-macht.
deemed from Hell.

6 5 9 8 5 4 6 3
4 4 3 3

27

Es ist vollbracht, es ist vollbracht,
His work is done, the bat-tle won,

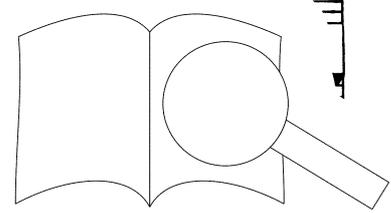
6 7b 6b 5 (8) 9 (4) (6) 6 (6) 6 6

31

Es ist vollbracht, es ist vollbracht,
His work is done, the bat-tle won,

4 5 6 (-) 7 8 6 9 8 6

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



35

len und mei - nem Je - su
ten to ren - der thank

38

Dank er - tei - len,
ad - o - ra - tion, e thee Nacht well

41

nun will ich ei -
nowill I hast

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

44

len und mei - nem Je - su
en to ren - der thanks and

6 6 6 8 7b 6

47

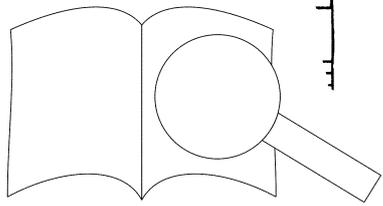
Dank er - tei - len, te Nacht
ad - o - ra - tion, thee well

7 6 5 # 6 7 6 6 5

50

Welt, Welt, gu - te Nacht,
World, World, fare thee well,

5 3 7b 5 4 6 6



5. Choral

Oboe
Soprano Violino I

Soprano
Violino I
Oboe

Alto
Violino II

Tenore
Viola

Basso

Continuo
bez. unbez.

Je - su, dei - ne Pas - si - on
Je - sus from Thy Pas - sion came

Je - su, dei - ne Pas - si - on
Je - sus from Thy Pas - sion came

Je - su, dei - ne Pa -
Je - sus from Thy t. n
came

7 6b 6 5b

3

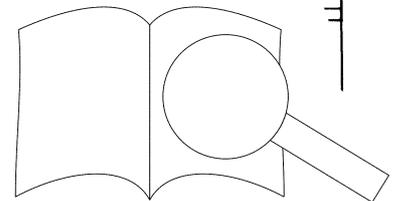
ist mir lau - ter Freu n - den, Kron und Hohn
all my heart's e - la - hz pair and Cross and shame

ist mir la - dei - ne Wun - den, Kron und Hohn
all my h Thy de - spair and Cross and shame

ist t. reu - de, dei - ne Wun - den, Kron und Hohn
la - tion; Thy de - spair and Cross and shame

ist lau - ter Freu - de, dei - ne Wun -
heart's e - la - tion; Thy de - spair

7 6 6 6 6 5 (-) 7 6 6 5
(4 5) 4 3



7

mei - nes Her - zens Wei - - de; mei - ne Seel auf
 were for my sal - va - - tion; yea, my spi - rit

mei - nes Her - zens Wei - - de; mei - ne Seel auf
 were for my sal - va - - tion; yea, my spi - rit

mei - nes Her - zens Wei - - de; mei - ne Seel auf
 were for my sal - va - - tion; yea, my spi - rit

mei - nes Her - zens Wei - - de; mei - ne Seel auf
 were for my sal - va - - tion; yea, my spi - rit

5 - 6 6 - (6/5) (4/2)

10

Ro - sen geht, wenn ich dran ge -
 blos - soms forth, when I pause to

Ro - sen geht, wenn ich dran
 blos - soms forth, when I pause

Ro - sen geht, wenn ich den - - ke;
 blos - soms forth, when I pon - - der

Ro - sen geht, wenn ich den - - ke;
 blos - soms forth, when I pon - - der

6b 6 5 6h 4 6 6b 5 4 3 4 5 4

13

in der Stätt mir des - we - gen schen - ke!
 on th. come up in Hea - ven yon - der.

ei - ne Stätt mir des - we - gen schen - ke!
 days to come up in Hea - ven yon - der.

al dem Him - mel ei - ne Stätt mir des - we -
 oliss - ful days to come up in H ke!

dem Him - mel ei - ne Stätt mir des - v
 on - the bliss - ful days to come up in H

6 5 6 5 9 6 (6) 3 4 6 6 6 6 5 3

(6) (4 5) 4 3